

Ko te Tuhituhi a Pāora Āpōtoro ki a Taituha

He Mihi

¹ Nā Pāora, he pononga nā te Atua, he āpōtoro nā Īhu Karaiti.

I runga i te whakapono o te hunga whiriwhiri a te Atua, i te mātauranga hoki ki tā te pono e rite ai te karakia;

² i runga anō i te tūmanako atu ki te ora tonu, i whakaaria mai nei i mua atu o te ao e te Atua e kore nei e teka;

³ nāna nei i whakakite mai tāna kupu i ōna wā, rā te kupu i tukua mai ki ahau, he mea whakarite mai nā te Atua, nā tō tātou Kaiwhakaora.

⁴ Ki a Taituha, ki tāku tamaiti pono i runga i tō tātou whakapono tahi:

Kia tau te aroha noa me te rangimārie, he mea nā te Atua Matua, nā Karaiti Īhu, nā tō tātou Kaiwhakaora.

Te Mahi a Taituha i Kariti

⁵ Ko te mea tēnei i waiho atu ai koe e ahau ki Kariti, kia whakatikaia ai e koe ngā mea i mahue, kia whakaritea ai anō hoki he kaumātua ki ia pā, ki ia pā, kia pērā ai me tāku i whakatakoto atu ai ki a koe.

⁶ Ki te mea he tangata kāhore e ekengia e te kupu, he tahu nō te wahine kotahi, he tamariki whakapono ana, kāhore e kōrerotia tō rātou tōreretanga ki te kino, kāhore e tutū.

⁷ Ko te tikanga hoki mō te pīhopa, kia kaua e eke ngia e te kupu, kia rite ki tā te Atua tuari; ehara i te mea tohe ki tāna ake, kāhore ōna āritarita kāhore āna kakai wāina kāhore āna papatu, kāhore e whai i te taonga hē;

⁸ engari e atawhai ana i te manuhiri, e aroha ana ki te pai, e whai whakaaro ana, e tika ana, e tapu ana, e pēhi ana i ōna hiahia.

⁹ E ū ana te pupuri i te kupu pono i whakaakona atu nā, kia taea ai e ia, i te mea ka tika nei tāna whakaako, te whakahauhau, te turaki anō i tā te hunga e totohe mai ana.

¹⁰ He tokomaha hoki te hunga tutū, kōrero teka noa, tinihanga; nui atu ia o te hunga o te kotinga,

¹¹ me kuku ō rātou waha; riro pū hoki ētahi whare te whakaputa kē e rātou, e whakaako ana i ngā mea e kore e tika, he whakaaro hoki ki te taonga hē.

¹² I mea tētahi o rātou, he poropiti nō rātou ake, “He teka tonu tā ngā Kariti, he kararehe kino, he pukukai, he māngere.”

¹³ Ka pono tēnei kōrero. Nā reira, kia koi tāu kupu riri ki a rātou; kia ora ai tō rātou whakapono;

¹⁴ kei tahuri hoki rātou ki ngā kupu tito a ngā Hūrai, ki ngā ture a ngā tāngata e whakaputa kē ana i te pono.

¹⁵ He mā ngā mea katoa ki te hunga mā. Tēnā, ki te hunga poke, kāhore nei ō rātou whakapono, kāhore he mea mā. Heoi, he mea poke ō rātou whakaaro, ō rātou hinengaro.

¹⁶ Ki tā rātou kī, kua mātau rātou ki te Atua; heoi, ko ā rātou mahi hei whakakāhore ki a ia, he hunga

whakarihariha rātou, he hunga tutū, e kore anō e tikangatia mō tētahi mahi pai.

2

Whakaako Ora

¹ Ko koe ia, kōrerotia ngā mea e rite ana ki tō te whakaako ora.

² Ko ngā kaumātua kia āta whakahaere i a rātou, kia tū kaumātua, kia whai whakaaro, kia ora te whakapono, te aroha, te manawanui.

³ Me ngā wāhine taikaumātua hoki, kia rite ngā tikanga ki ā te hunga e whakaaro ana ki te tapu, kia kaua e ngautuarā, kia kaua e riro hei pononga mā te wāina, kia whakaako i ngā mea pai;

⁴ kia meinga e rātou ngā wāhine taitamariki kia whai whakaaro, kia aroha ki ā rātou tāne, kia aroha ki ā rātou tamariki.

⁵ Kia whai whakaaro, kia tika, kia pukumahi i te kāinga, kia atawhai, kia ngohengohe ki ā rātou tāne, kei kōrerotia kinotia te kupu a te Atua.

⁶ Me whakahau atu hoki ngā taitamariki kia whai whakaaro.

⁷ I ngā mea katoa kia kitea koe he tauira mō ngā mahi pai; ko tāu whakaako kia tapatahi, kia tū kaumātua,

⁸ kia ora te kupu, kei taea te whakahē; kia whakamā ai te tangata tikanga kē, tē ai he mea e kōrerotia kinotia ai tātou e ia.

⁹ Ko ngā pononga kia ngohengohe ki ō rātou rangatira, kia whakamānawarekatia rātou i ngā mea katoa; kaua e whakahoki kupu;

¹⁰ kaua e kaiā, engari kia kitea he pai he nui tō rātou pono; kia ai rātou i ngā mea katoa hei

whakapaipai i te whakaako a te Atua, a tō tātou Kaiwhakaora.

¹¹ Kua puta mai hoki te aroha noa o te Atua e ora ai ngā tāngata katoa,

¹² hei whakaako i a tātou, kia whakakāhoretia e tātou te karakiakore me ngā hiahia o te ao, kia noho whakaaro tātou, i runga anō i te tika, i te karakia pai, i tēnei ao;

¹³ me te tatari anō ki te mea whakahari e tūmanakohia atu nei, ki te putanga korōria mai o tō tātou Atua nui, o tō tātou Kaiwhakaora anō hoki, o Īhu Karaiti.

¹⁴ I tuku nei i a ia mō tātou, hei hoko i a tātou i roto i ngā kino katoa, hei horoi hoki i a tātou hei iwi māna ake, e ngākau nui ana ki ngā mahi pai.

¹⁵ Kōrerotia ēnei mea, whakahaua; kia nui tōu māia ki te riri i te hē. Kei whakahāwea tētahi ki a koe.

3

Whanonga Karaitiana

¹ Whakamaharatia rātou kia ngohengohe ki ngā rangatiratanga, ki ngā mana, kia rongo ki ngā rangatira, kia takatū ki ngā mahi pai katoa;

² kia kaua e kōrero kino ki tētahi tangata, kia kaua e whawhai, kia ngākau ngāwari, kia nui te māhaki o te ngākau e whakaputaina ki ngā tāngata katoa.

³ He whakaarokore hoki tātou i mua, he tutū, e tinihangatia ana, he pononga nā ngā hiahia, nā ngā whakaahuareka maha, e noho ana i runga i te nanakia, i te hae, he hunga whakarihariha, e mauāhara ana tētahi ki tētahi.

⁴ Otirā, i te mea ka puta mai nei te tikanga ngāwari me te aroha o te Atua, o tō tātou Kaiwhakaora ki ngā tāngata.

⁵ Ehara i te mea, nā ngā mahi tika i mahia e tātou, engari, nā tāna mahi tohu i whakaorangia ai tātou e ia, he meatanga nā te horoinga o te whānautanga houtanga, nā te whakahoutanga a te Wairua Tapu,

⁶ i ringihia nuitia mai nei e ia ki runga ki a tātou, he mea nā Īhu Karaiti, nā tō tātou Kaiwhakaora.

⁷ Kia whakatikaia ai tātou e tōna aroha noa, kia whiwhi ai ki te taonga, arā ki te ora tonu e tūmanakohia atu nei.

⁸ He kōrero pono tēnei. E mea ana hoki ahau kia kaha tāu kauwhau i ēnei mea, kia mahara ai te hunga kua whakapono ki te Atua ki te mahi i ngā mahi pai. Ko ngā mea ēnei e ātaahua ana, e whai pai ana mō ngā tāngata.

⁹ Ko ngā uiuinga kūware ia, me ngā whakapapa tūpuna, whakarērea atu, me ngā totohe, me ngā whawhai ki ngā mea o te ture, kāhore hoki he pai o aua mea, he mea hanga noa.

¹⁰ Ko te tangata whakapono hē, ka kotahi, ka rua ngā whakatūpatotanga, whakarērea atu.

¹¹ E mātau ana hoki koe kua whakaputaia kētia taua tangata pērā, kei te hara anō hoki, kua mau tōna hē i a ia anō.

Ngā Tohutohu me ngā Mihi Whaiaro

¹² Ka tonoa atu e ahau ki a koe a Aretema, a Tikiku rānei, kia puta tōu uaua ki te haere mai ki ahau ki Nikopori; kua takoto hoki tāku tikanga kia noho ki reira i te hōtoke.

¹³ Kia puta tōu whakaaro kia kawea mai a Hina kaiako ture, rāua ko Aporo; kei hapa tētahi mea mō rāua.

¹⁴ Me ako hoki ō tātou ki te mahi i ngā mahi pai mō ngā wā o te rawakore kei huakore rātou.

¹⁵ Tēnei te oha atu nei ki a koe ōku hoa katoa. Oha atu ki te hunga e aroha ana ki a mātou i runga i te whakapono.

Kia tau te aroha noa ki a koutou katoa.

Paipera Tapu 2012

Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te ki he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurāangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pihopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 31 Oct 2025 from source files dated 31 Oct 2025

56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba